

# SORIMEX

## Kable SpO2 SpO2 cables



SORIMEX sp. z o.o. sp. k.  
ul. Równinna 25, 87-100 Toruń, Poland  
tel.: +48 56 657 77 20, fax: +48 56 657 77 21  
e-mail: [biuro@sorimex.pl](mailto:biuro@sorimex.pl) ♦ [www.sorimex.eu](http://www.sorimex.eu)



Data ostatniej weryfikacji  
Date of last verification  
Letzte Verifikation  
Число последней проверки  
2017-07-20

**1. Przeznaczenie**

Kabel SpO2 jest przeznaczony do elektrycznego połączenia czujnika saturacji z aparatem służącym do pomiaru stopnia nasycenia krwi tlenem (pulsoksymetru). Kable SpO2 zakwalifikowane są do klasy I i dostarczane jako niejatywne.

**2. Charakterystyka**

Kabel SpO2 składa się z odpowiedniej długości wielożyłowego kabla zakończonych złączami dostosowanymi do czujnika saturacji i aparatu z którym ma współpracować.

Użytkownik powinien zwrócić uwagę czy dany kabel jest przeznaczony do konkretnego typu czujnika saturacji i aparatu.

Kable są przeznaczone do kontaktu z nieuszkodzoną skórą pacjenta.

**3. Zasady używania**

Podczas używania należy przestrzegać następujących zasad:

- upewnić się czy dany kabel SpO2 jest odpowiedni dla aparatu z którym ma współpracować,
- kabli nie należy nadmiernie zginać (promień zgięcia nie powinien być mniejszy niż 60 mm),
- nie należy ciągnąć ani szarpać za kabel,
- kabel należy układać tak, aby nie istniało niebezpieczeństwo mechanicznego uszkodzenia np. przez nadeptanie, przejechanie, położenie na nim ciężkiego/ostrzego przedmiotu, przycięcie itp,
- łączenie i rozłączanie kabla wykonywać trzymając za osłonę przyłączy (gniazdo, wtyk),
- należy chronić przyłącza kabli przed zalaniem.

**4. Instalacja**

Podłączyć kabel SpO2 z jednej strony do czujnika SpO2 a z drugiej strony do aparatu. Włączyć urządzenie i sprawdzić prawidłowość działania zgodnie z instrukcją obsługi monitora.

Należy zwrócić uwagę na właściwy dobór kabla SpO2 do odpowiedniego aparatu i czujnika SpO2.

**5. Zalecane czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja**

Czynności te powinny być wykonane każdorazowo przed użyciem urządzenia i kabla przed badaniem kolejnego pacjenta. Przed przystąpieniem do czyszczenia, dezynfekcji lub sterylizacji, kabel należy odłączyć od urządzenia z którym współpracuje.

Czyszczenie

Umyć kabel ciepłą wodą z mydłem, delikatnie czyścić przy pomocy miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem (łagodnym detergentem) lub 70% alkoholem izopropylowym, kabel powinien wyschnąć przed użyciem.

Nie stosować środków żrących ani innych agresywnych preparatów chemicznych.

Podczas czyszczenia nie moczyć ani nie zanurzać kabli, nie myć pod bieżącą wodą, nie używać nadmiernej siły, która może przerwać wewnętrzne przewody prowadząc do uszkodzenia kabla.

Ciągłe zginanie przewodów w czasie używania i czyszczenia może przerwać przewody wewnętrzne. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Unikać kontaktu z silnymi rozpuszczalnikami: aromatycznymi, chlorowymi, ketonowymi, eterowymi lub estrowymi. Nie dopuścić, aby środki czyszczące miały kontakt z wtykami znajdującymi się po oby stronach kabla.

Dezynfekcja

Kable należy dezynfekować przez przetarcie 70% alkoholem izopropylowym i pozostawienie do wyschnięcia. Nie dopuścić, aby alkohol miał kontakt z wtykami znajdującymi się po obu stronach kabla.

## Sterylizacja

Zalecaną metodą jest sterylizacja tlenkiem etylenu. Po sterylizacji, przed użyciem, kable należy dokładnie odgazować w urządzeniach przeznaczonych do tego celu.

Sterylizacja innymi metodami nie jest zalecana, ponieważ może trwale uszkodzić kabel.

## 6. Pakowanie i przechowywanie

Kable SpO2 są pakowane pojedynczo. Należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu, zgodnie z podanymi warunkami przechowywania aby czas używania wyrobu był jak najdłuższy.

Warunki przechowywania:

- temperatura: -25°C do + 55°C,
- chronić przed światłem słonecznym, zawilgoceniem i zabrudzeniem.

Kable będące w użyciu należy przechowywać w suchym miejscu.

Kable SpO2, gdy nie są używane, powinny być luźno zwinięte, bez ostrych przegięć.

## 8. Ostrzeżenia

Nie przestrzeganie podanych wyżej zasad może spowodować powstanie przerwy elektrycznej w torze przesyłowym w kablu lub powstanie zwarcia. Objawy te są łatwe do zidentyfikowania przez obsługę aparatu. Uszkodzony kabel należy odłożyć i zastąpić sprawnym.

Utylizacja zużytego kabla powinna być zgodna z obowiązującymi przepisami.

## 9. Gwarancja

Okres gwarancji obejmuje 1 rok od daty sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z niewłaściwego użycia i przechowywania.

EN

## Instruction of use and storage SpO2 cables

### 1. General description

The SpO2 cable is intended for the electrical connection of a saturation sensor with a device for measuring oxygen saturation (pulse oximetry). SpO2 cables are classified as Class I and delivered as non-sterile.

### 2. Characteristics

The SpO2 cable consists of a suitable multi-core cable and its connector is adapted to the saturation sensor and the device to which it is to cooperate. The user should make sure that the cable is suitable for the specific type of saturation sensor and device .

Cables are intended for use with undamaged patient's skin.

### 3. Principles of use

When using SpO2 cables, the following principles should be observed:

- make sure that SpO2 cable is suitable for the device to work with,
- cables should not be excessively bent (bend radius should not be lower than 60 mm),
- do not pull or jerk the cable,
- place the cable so that there would be no risk of mechanical damage, e.g. by stepping on, running over, placing a heavy/sharp object on it, cutting etc.,
- hold the connector cover (socket, pin) when connecting and disconnecting the cable,
- protect the cable connectors against suffusion.

### 4. Installation

Connect the SpO2 cable from one side to the SpO2 sensor and the other side to the device. Turn on the unit and check that the monitor operates properly according to the monitor's instruction manual. Pay attention to the proper selection of the SpO2 cable for the appropriate device and SpO2 sensor.

## **5. Recommended cleaning, disinfection and sterilisation**

These activities should be realized every time before use of the device and cable before the examination of the next patient. Before starting the cleaning, disinfection, or sterilisation, the cable should be disconnected from the device with which it cooperates.

### Cleaning

Wash the cable with warm soap water, delicately clean using soft cloth wetted with soap water (mild detergent) or 70% isopropyl alcohol. The cable should dry before use.

Do not use corrosive substances or other chemical preparations.

When cleaning, do not soak or immerse the cables, do not wash under running water, and do not use excessive strength which may rupture the internal conductors, leading to cable damage. Continuous bending of the conductors during use and cleaning may rupture the internal conductors. Damage of this type is not covered by the guarantee.

Avoid contact with strong solvents: aromatic, chloric, ketone, etheral, and ester. Do not allow for contact of cleaners with tplugins and pins on either side of the cable.

### Disinfection

Cables should be disinfected by wiping with 70% isopropyl alcohol and leaving them to dry. Do not allow for contact of cleaners with tplugins and pins on either side of the cable.

### Sterilization

The recommended method consists of sterilization using ethylene oxide. After sterilization and before use, cables should be accurately degassed in device intended for that purpose.

Sterilization with other methods is not recommended for it may permanently damage the cable.

## **6. Packaging and storing**

SpO2 cables are packed individually. In order to maximize the product's working life, they should be stored in the original packaging, in accordance with provided storing conditions.

Storage conditions:

- temperature: -25°C to + 55°C,
- protect against sunlight, moisture and dirt.

Cables in use should be stored in a dry place.

When not used, SpO2 cables should be loosely coiled, without sharp bends.

## **7. Warnings**

Failure to observe the above rules may result in a break in the electrical circuit in the transmission cable or cause a short circuit. These symptoms are easy to identify by operating the camera. The damaged cable must be replaced and replaced with a working one.

Utilisation of used cable should be done in accordance with binding provisions.

## **8. Guarantee**

The guarantee period covers 1 year from the date of sale.

The guarantee does not include defects resulting from improper use and storage.



Numer katalogowy  
Catalogue number  
Katalognummer  
Каталожный номер



Numer partii  
Batch code  
Lotnummer  
Номер партии



Data ważności  
Indicates the date  
Verfallsdatum  
Срок годности



Ostrzeżenie  
Caution  
Warnung  
Предостережение



Wytwórca  
Manufacturer  
Hersteller  
Производитель



Data produkcji  
Date of manufacture  
Herstellungsdatum  
Число производства



Chronić przed światłem słonecznym  
Keep away from sunlight  
Vor Sonnenstrahlen schützen  
Предохранять от солнечного света



Chronić przed wilgocią  
Keep dry  
Vor Feuchtigkeit schützen  
Предохранять от сырости



Ograniczenia temperatury  
Temperature limit  
Temperaturbeschränkungen  
Ограничения температуры



Zapoznać się z instrukcją użytkowania  
Consult instructions for use  
Sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen  
Ознакомиться с инструкцией обслуживания



Oznakowanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zgodnie z normą EN 50419  
Marking of electric and electronic devices, consistent with the EN 50419 norm  
Bezeichnung der elektrischen und elektronischen Geräte gemäß der Norm EN 50419  
Маркирование электрических и электронных изделий соответствующее норме EN 50419